*Թարգմանություն գերմաներենից*

/Տարբերանշան/

Ծրագիրն իրականացնող

# Տեղեկատվական թերթիկ՝ Ձեր անձնական տվյալների հաշվառման համար (անձնական տվյալների պաշտպանության մասին ընդհանուր կանոնագրություն, հոդ. 14)

(22.07.2020թ.-ի դրությամբ)

Միջոցառումը, որին Դուք մասնակցում եք, արվում է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության ֆինանսների օժանդակությամբ: Որպես ծրագիրն իրականացնող և դրանով իսկ ծրագրի պատասխանատու, պարտավոր է որոշակի չափանիշների և ցուցանիշների միջոցով ապացուցել, որ հասել են միջոցառումն աջակցելու նպատակին: Այս կարգով նաև անձնական տվյալներ են հավաքում Ձեզանից:

պատասխանատու է Ձեր տվյալների պաշտպանության և անվտանգության համար և պարտավոր է Ձեզ տեղեկացնել այդ տվյալների մշակման և Ձեր իրավունքների մասին: Այդ նպատակով Դուք ստանում եք հետևյալ տեղեկատվությունը.

Պատասխանատու անձի կոնտակտային տվյալները.

Անձնական տվյալների պաշտպանության համար լիազորված անձի կոնտակտային տվյալները.

Մշակման նպատակը.

Ծրագրի ֆինանսավորման ժամանակ ծրագրի հաջողությունը պետք է ստուգել ստացված արդյունքները ստուգելու միջոցով: Երաշխավորել կարողանալու համար՝ նպատակին հասնելու համար միջոցառումների համապատասխան ձևով անցկացումն ու անհրաժեշտ վիճակագրական հաշվետվությունը (հատկապես նպատակին հասած մասնակիցները) անհրաժեշտ է, որպեսզիՁեր անձի վերաբերյալ որոշակի տվյալներ հաշվառվեն:

Այս դեպքում անձնական տվյալները, ըստ անձնական տվյալների պաշտպանության մասին ընդհանուր կանոնագրության հոդված 4 կետ 1 նախ. 1-ի, դա ամբողջ տեղեկատվությունն է, ինչը վերաբերում է նույնականացված կամ նույնականացվող ֆիզիկական անձին:

Որպես միջոցառումն իրականացնողներ՝ դրամական օժանդակություն տրամադրելու որոշմամբ [/կենտրոնական վարչություն փոխանցման պայմանագրով ] պարտավորվածություն կա հաշվառելու տվյալները և պահպանելու դրանք՝ օրենսդրական նորմերի համաձայն: Ընդ որում տվյալները հաշվառվում, կառավարվում և պահպանվում են այն ծավալով, որքանով որ անհրաժեշտ է ստացված արդյունքները ստուգելու համար: Այստեղ մասնավորապես անձնական տվյալներն են՝ ազգանունը, անունը, ծննդյան ամսաթիվը, հայրենիքը:

Ձեր անձնական տվյալների մշակման իրավական հիմքերն են.

Անձնական տվյալների հաշվառման իրավական հիմքերը բխում են դրամական օժանդակություն տրամադրելու որոշումից, ներառյալ ծրագրի օժանդակության նպատակով դրամական օգնություն տրամադրելու մասին պայմանագրի ընդհանուր լրացուցիչ պայմաններից (ANBest-P), որոնք ստացել է ծրագիրն իրականացնողը ծրագրի հաստատման հետ միասին:

Տվյալների պահպանման տևողությունը.

Համաձայն ծրագրի օժանդակության նպատակով դրամական օգնություն տրամադրելու մասին պայմանագրի ընդհանուր լրացուցիչ պայմանների (ANBest-P) 6.5 կետի՝ օժանդակության հետ կապված բոլոր փաստաթղթերի պահպանման ժամկետը հիմնականում 5 լրիվ օրացուցային տարի է՝ ծախսված միջոցների մասին հաշվետվությունը ներկայացնելուց հետո (ծրագրի օժանդակության նպատակով դրամական օգնություն տրամադրելու մասին պայմանագրի ընդհանուր լրացուցիչ պայմանների 6.5 կետ, դաշնային բյուջեի վերաբերյալ կանոնադրության հոդված 44 –ին պատկանող վարչական որոշում Nr. 7.1): Ժամկետը սկսվում է բյուջետային տարվա ավարտով, որի ժամանակ ներկայացվել է ծախսված միջոցների մասին հաշվետվությունը: Ժամկետը լրանալուց հետո տվյալները հաջորդականությամբ վերացվում են: Եթե երկարաձգվում է ստուգման /վարչական կարգը (օր. բողոքարկման գործընթացի դեպքում), երկարաձգվում է պահպանման ժամկետին համապատասխան այդ կարգի տևողությունը:

Ստացողների կատեգորիան

Ծրագիրն իրականացնողը [և կենտրոնական վարչությունը, որը ստանձնել է դաշնային հողում միջոցառումների կենտրոնական կոորդինացիան և կառավարումը], որպես միջոցառումների անցկացման ապացույց, փոխանցում է / են մասնակիցների ցանկը, որտեղ Ձեր անձնական տվյալներն են նշված, ինչպես նաև ըստ պահանջի՝ ներկաների ցանկը՝ հովանավորներին տրված Ձեր ստորագրությամբ: Այստեղ հովանավորը՝ միգրացիայի և փախստականների հարցերով դաշնային գերատեսչությունը (BAMF) մշակում է Ձեր տվյալները անձնական տվյալների պաշտպանության մասին ընդհանուր կանոնագրություն, հոդ. 6 մաս 1 կետ գ)-ի հիման վրա՝ դաշնային բյուջեի վերաբերյալ կանոնագրության հոդված 44-ի հետ միասին: Մասնակիցների ցանկի միջոցով կարելի է ստուգել միջոցառումների օրինական իրականացումը և ստացված արդյունքները:

Այն դեպքերում, երբ երրորդ անձինք միջգերատեսչական ուղեկցող ծրագրերի շրջանակներում առաջադրանքներ են կատարում (օր. օժանդակության ծրագրի գնահատում, միջգերատեսչական ցանցային միջոցառումների կազմակերպում, ծրագրային ապահովում), որոնք կապված են տվյալների հաշվառման և մշակման հետ, հատկապես ուշադրություն է դարձվում տվյալների պաշտպանության մասին օրենսդրական նորմերի վրա և պարտավորվում՝ դրանք պահպանելու:

Բյուջետային օրենսդրությամբ սահմանված՝ ստացված արդյունքների ստուգումների անցկացման շրջանակներում հովանավորների միջոցով տվյալները կարող են փոխանցվել պաշտոնական ատյաններին, որոնք լիազորված են ստուգելու դիմումի հիմքում ընկած տվյալները:

Ձեր իրավունքները տվյալների պաշտպանության հետ կապված.

Եթե մշակվում են անձնական տվյալներ, ապա շահագրգիռ անձինք իրավունք ունեն ստանալու տեղեկատվություն՝ իրենց անձի մասին պահպանվող տվյալների վերաբերյալ (անձնական տվյալների պաշտպանության մասին ընդհանուր կանոնագրություն, հոդ. 15):

Եթե մշակվում են ոչ ճիշտ անձնական տվյալներ, ապա Դուք իրավունք ունեք դրանք ուղղելու (անձնական տվյալների պաշտպանության մասին ընդհանուր կանոնագրություն, հոդ. 16):

Եթե առկա են իրավական նախադրյալներ, ապա Դուք կարող եք պահանջել մշակման չեղարկում կամ սահմանափակում, ինչպես նաև առարկել մշակմանը (անձնական տվյալների պաշտպանության մասին ընդհանուր կանոնագրություն, հոդ. 17, 18 և 21):

Եթե Դուք Ձեր կողմից կիրառեք վերոհիշյալ իրավունքները, ապա պաշտոնական ատյանը կստուգի, թե արդյոք իրականացվել են այստեղ իրավական նախադրյալները:

Այնուհետև գործում է դաշնային լիազորված անձի՝ տվյալների պաշտպանության և խոսքի ազատության համար բողոքարկման իրավունք (BfDI):

Տվյալները մշակելու դեմ առարկում (անձնական տվյալների պաշտպանության մասին ընդհանուր կանոնագրություն, հոդ. 21), ինչպես նաև բողոքի իրավունք՝ տվյալների պաշտպանության իրավասու հսկողական մարմնին1.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Տվյալների պաշտպանության համար յուրաքանչյուր անգամ իրավասու անձի կոնտակտային տվյալները դաշնային հողերում, ինչպես նաև հսկող մարմիններին ոչ հանրային ոլորտներում կարող եք գտնել ՝ տվյալների պաշտպանության և խոսքի ազատության համար դաշնային լիազորված անձի կայքում ([www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de)) տեղեկատվությունը պահող ծրագրում՝ հասցեներ և հղումներ հիմնաբառերի տակ: